



EUROPEISKA
KOMMISSIONEN

Bryssel den 28.6.2016
COM(2016) 426 final

ANNEX 1

BILAGA

till förslaget till

Rådets beslut

**om undertecknande på Europeiska unionens vägnar och om provisorisk tillämpning av
2015 års internationella avtal om olivolja och bordsoliver**

2015 ÅRS INTERNATIONELLA AVTAL
OM OLIVOLJA
OCH BORDSOLIVER



FÖRENTA NATIONERNA
GENÈVE DEN 5–9 OKTOBER 2015

**RESOLUTION SOM ANTAGITS AV FÖRENTA NATIONERNAS KONFERENS FÖR
FÖRHANDLING OM ETT AVTAL SOM SKA ERSÄTTA 2005 ÅRS INTERNATIONELLA
AVTAL OM OLIVOLJA OCH BORDSOLIVER**

Förenta nationernas konferens för förhandling om ett avtal som ska ersätta 2005 års internationella avtal om olivolja och bordsoliver,

som sammanträdde i Genève den 5–9 oktober 2015,

som är tacksam mot Unctad:s generalsekreterare för den utrustning och de tjänster som han har tillhandahållit,

som är tacksam mot konferensens ordförande, de övriga medlemmarna i allmänna utskottet samt sekretariatet för deras insatser,

som har fastställt 2015 års internationella avtal om olivolja och bordsoliver som är giltigt på engelska, arabiska, spanska och franska,

1. *uppmannar* Förenta nationernas generalsekreterare att överlämna avtalstexten för granskning till alla regeringar och alla mellanstatliga organ som inbjudits till konferensen,

2. *uppmannar* Förenta nationernas generalsekreterare att vidta åtgärder för att avtalet ska stå öppet för undertecknande vid Förenta nationernas högkvarter i New York från den 1 januari 2016 till och med den 31 december 2016.

*Andra plenarsammanträdet
den 9 oktober 2015*

**FÖRTECKNING ÖVER DE STATER OCH ORGANISATIONER SOM VAR
REPRESENTERADE
VID FÖRENTA NATIONERNAS KONFERENS FÖR FÖRHANDLING
OM ETT AVTAL SOM SKA ERSÄTTA 2005 ÅRS INTERNATIONELLA AVTAL
OM OLIVOLJA OCH BORDSOLIVER***

1. Representanter för följande medlemsstater i Unctad deltog i sammanträdet:

Algeriet	Jordanien
Tyskland	Lettland
Argentina	Libyen
Belgien	Luxemburg
Cypern	Nederländerna
Elfenbenskusten	Arabrepubliken Syrien
Egypten	Tjeckien
Spanien	Tunisien
Frankrike	Turkiet
Grekland	Ukraina
Iran (Islamiska republiken)	Uruguay
Italien	Venezuela (Bolivarianska republiken)

2. Följande mellanstatliga organisationer var representerade vid sammanträdet:

Internationella olivrådet
Europeiska unionen

* Förteckningen över deltagare har offentliggjorts med nummer TD/OLIVE OIL.11/INF.1.

KAPITEL 1 – ALLMÄNNA MÅL

Artikel 1

Avtalets mål

1. MED AVSEENDE PÅ STANDARDISERING OCH FORSKNING ÄR MÅLEN ATT

- verka för enhetlighet i de nationella och internationella lagar som rör de fysikalisk-kemiska egenskaperna och organoleptiska kvaliteterna hos olivoljor, olivoljor av pressrester och bordsoliver, i syfte att undvika handelshinder,
- bedriva verksamhet på området fysikalisk-kemiska och organoleptiska tester i syfte att utveckla kunskapen om olivprodukternas sammansättning och kvalitetsmässiga egenskaper för sammanslagning av internationella normer för
 - kontroll av produktkvalitet,
 - internationell handel och dess utveckling,
 - konsumentskydd,
 - förhindrande av bedrägliga eller vilseledande metoder och förfalskning.
- förstärka Internationella olivrådets roll som det främsta forumet för det internationella forskarsamhället i fråga om olivprodukter,
- samordna undersökningar av näringsvärdet och andra egenskaper hos olivolja och bordsoliver,
- underlätta informationsutbyte om internationell handel.

2. MED AVSEENDE PÅ OLIVODLING, UTVINNING AV OLIVOLJA OCH TEKNISKT SAMARBETE ÄR MÅLEN ATT

- främja tekniskt samarbete, forskning och utveckling för olivprodukter genom att uppmuntra samverkan mellan offentliga eller privata, nationella eller internationella organisationer och företag,
- genomföra insatser för att identifiera, bevara och använda olivträdets genetiska resurser,
- studera växelverkan mellan olivodling och miljö, särskilt i syfte att främja miljöskydd och hållbar produktion, och säkerställa en integrerad och hållbar utveckling i sektorn,
- uppmuntra tekniköverföring med hjälp av utbildningsinsatser inom områden med anknytning till sektorn för olivprodukter genom att organisera internationella, regionala och nationella aktiviteter,
- främja skyddet av geografiska ursprungsbeteckningar för olivprodukter i enlighet med de relevanta internationella bestämmelser som en medlem kan vara ansluten till,
- uppmuntra utbyte av information och erfarenheter rörande olivodling inom området för djur- och växtskydd.

3. MED AVSEENDE PÅ FRÄMJANDE AV OLIVPRODUKTER, INFORMATIONSSPRIDNING OCH MARKNADEN FÖR OLIVPRODUKTER ÄR MÅLEN ATT

- förstärka Internationella olivrådets roll som internationellt centrum för dokumentation och informationsspridning om olivträd och deras produkter och som en mötespunkt för alla operatörer inom sektorn,
- främja konsumtion av olivprodukter, utvidgning av den internationella handeln med olivolja och bordsoliver samt sprida information om Internationella olivrådets handelsnormer,
- stödja de verksamheter på internationell och regional nivå som främjar spridning av allmän vetenskaplig information om näringsmässiga, hälsomässiga och övriga egenskaper hos olivolja och bordsoliver,
- granska de internationella inventeringarna avseende olivolja, olivoljor av pressrester och bordsoliver, genomföra studier och föreslå lämpliga åtgärder,
- sprida ekonomiska uppgifter och analyser om olivolja och bordsoliver och tillhandahålla medlemmarna de indikatorer som behövs för att marknaderna för olivprodukter ska fungera normalt,
- sprida och använda resultaten från forsknings- och utvecklingsprogrammen för olivodling och undersöka deras tillämplighet för att öka produktionens effektivitet.

KAPITEL II – DEFINITIONER

Artikel 2

I detta avtal gäller följande definitioner:

1. *Internationella olivrådet*: den internationella organisation som avses i artikel 3.1 och som upprättats i syfte att tillämpa bestämmelserna i detta avtal.
2. *medlemsrådet*: Internationella olivrådets beslutsfattande organ.
3. *avtalsslutande part*: en stat, en ständig observatör i FN:s generalförsamling, Europeiska unionen eller en mellanstatlig organisation, enligt artikel 4.3, som har samtyckt till att vara bunden av detta avtal.
4. *medlem*: avtalsslutande part enligt definitionen ovan.
5. *olivolja*: olja som utvunnits ur olivträdets frukt (*Olea europaea* L.), med undantag för olja som utvunnits med hjälp av lösningsmedel eller genom omestring, eller blandningar med oljor av annat slag. Den betecknas på följande sätt: extra jungfruolja, jungfruolja, ordinär jungfruolja, bomolja, raffinerad olivolja samt olivolja bestående av en blandning av raffinerad olivolja och jungfruolja.
6. *olivoljor av pressrester*: olja som utvunnits med hjälp av lösningsmedel eller annan fysisk behandling, med undantag för olja som utvunnits med hjälp av omestring, och blandningar med oljor av annat slag. Oljorna ifråga betecknas på följande sätt: oraffinerad olivolja av pressrester, raffinerad olivolja av pressrester samt olivolja av pressrester bestående av en blandning av raffinerad olivolja av pressrester och jungfruolja.
7. *bordsoliver*: produkt som är beredd av felfria frukter av sorter av det odlade olivträdets utvalda för att de producerar oliver som är särskilt lämpade för inläggning

och som behandlas eller bearbetas på lämpligt sätt och utbjuds till försäljning och slutkonsumtion.

8. *olivprodukter*: alla ätliga olivprodukter, i synnerhet olivolja, olivolja av pressrester och bordsoliver.
9. *biprodukter från olivodling*: framför allt produkter som härrör från beskärning av olivträd och från industrin för olivprodukter samt produkter från alternativ användning av produkter från sektorn.
10. *regleringsår för oliver*: perioden från och med den 1 september år n till och med den 31 augusti år n+1 för bordsoliver och perioden från och med den 1 oktober år n till och med den 30 september år n+1 för olivolja. På södra halvklotet motsvarar denna period kalenderår n för bordsoliver och olivolja.
11. *handelsnormer*: de normer som antagits av Internationella olivrådet genom dess medlemsråd och som är tillämpliga på olivolja, olivolja av pressrester och bordsoliver.

KAPITEL III – INSTITUTIONELLA BESTÄMMELSER

AVSNITT I – UPPRÄTTANDE, ORGAN, UPPGIFTER, PRIVILEGIER OCH IMMUNITET

Artikel 3

Internationella olivrådets uppbyggnad och säte

1. Internationella olivrådet ska utföra sina uppgifter genom följande organ:
 - Medlemsrådet.
 - Ordföranden och vice ordföranden.
 - Kommittén för administrativa och finansiella frågor och alla övriga kommittéer och underkommittéer.
 - Verkställande sekretariatet.
2. Internationella olivrådet ska under den tid avtalet gäller ha sitt säte i Madrid (Spanien), om inte medlemsrådet beslutar om annat.

Artikel 4

Internationella olivrådets medlemmar

1. Varje avtalsslutande part som ansluter sig ska vara medlem av Internationella olivrådet genom sitt samtycke till att vara bunden av detta avtal.
2. Varje medlem ska bidra till de mål som anges i artikel 1 i detta avtal.
3. I detta avtal ska "regering" anses inbegripa även representanter för stater, ständiga observatörer i FN:s generalförsamling, Europeiska unionen, samt varje mellanstatlig organisation som har jämförbara befogenheter i samband med förhandlingar, undertecknande, ingående, ratificering och tillämpning av internationella avtal, särskilt avtal som gäller råvaror.

Artikel 5

Privilegier och immunitet

1. Internationella olivrådet ska vara en juridisk person. Det ska i synnerhet ha behörighet att sluta avtal om, förvärva och avyttra lös och fast egendom samt att föra talan inför domstolar och andra myndigheter. Det ska inte vara bemyndigat att teckna lån.
2. Ställning, privilegier och immunitet för Internationella olivrådet, dess verkställande direktör, högre tjänstemän och personal samt experter och representanter för medlemmar som befinner sig på värdregeringens territorium för att utföra sina uppgifter regleras genom överenskommelsen om säte som slutits mellan värdregeringen och Internationella olivrådet.
3. Regeringen i det land där Internationella olivrådet har sitt säte ska, i den mån lagen tillåter, bevilja skattebefrielse för den lön som Internationella olivrådet betalar sin personal, liksom för dess tillgångar, inkomster och andra ägodelar.
4. Internationella olivrådet får sluta avtal med en eller flera medlemmar om de privilegier och den immunitet som behövs för en korrekt tillämpning av detta avtal.

Artikel 6

Internationella olivrådets sammansättning

1. Internationella olivrådet består av alla sina medlemmar.
2. Varje medlem ska utse sin representant i Internationella olivrådet.

Artikel 7

Organens befogenheter och uppgifter

1. Medlemsrådet
 - (a) Medlemsrådet ska bestå av en representant per medlem. Varje medlem får dessutom utse en eller flera suppleanter och en eller flera rådgivare till sin representant.

Medlemsrådet ska vara Internationella olivrådets högsta myndighet och dess beslutsfattande organ. Det ska ha alla de befogenheter och utföra alla de uppgifter som krävs för att uppnå målen i detta avtal.
 - (b) Medlemsrådet ska tillämpa bestämmelserna i detta avtal. I detta syfte ska medlemsrådet fatta beslut och anta rekommendationer, såvida inte befogenheterna eller uppgifterna inom det aktuella området uttryckligen tilldelats verkställande direktören.

Beslut eller rekommendationer som antagits i enlighet med det internationella avtal som föregick detta avtal och som fortfarande gäller vid detta avtals ikraftträdande ska fortsätta att gälla, såvida de inte strider mot detta avtal eller har upphävts av medlemsrådet.
 - (c) För tillämpningen av detta avtal ska medlemsrådet i enlighet med bestämmelserna i sagda avtal anta följande:
 - i) En arbetsordning.
 - ii) Finansiella bestämmelser.
 - iii) Tjänsteföreskrifter, med beaktande av de föreskrifter som gäller för anställda i liknande mellanstatliga organisationer.
 - iv) En organisationsplan och en arbetsbeskrivning.

- v) Varje annat förfarande som krävs för att Internationella olivrådet ska fungera.
 - (d) Medlemsrådet ska årligen anta och offentliggöra en rapport om sin verksamhet och om tillämpningen av detta avtal, liksom alla rapporter, undersökningar och andra dokument som medlemsrådet anser vara lämpliga och nödvändiga.
2. Ordförande och vice ordförande
- (a) Medlemsrådet ska för ett år i taget utse en ordförande och en vice ordförande bland medlemmarnas delegationer. Om ordföranden eller vice ordföranden är delegationsordförande när han eller hon leder möten ska hans eller hennes rätt att delta i medlemsrådets beslut utövas av en annan medlem i samma delegation.
 - (b) Utan att det påverkar den verkställande direktörens befogenheter eller uppgifter enligt detta avtal ska ordföranden leda medlemsrådets sammanträden, leda diskussioner i syfte att underlätta beslutsprocessen samt fullgöra alla andra ansvar och uppgifter som anges i detta avtal eller specificeras i arbetsordningen.
 - (c) I sin tjänsteutövning är ordföranden ansvarig inför medlemsrådet.
 - (d) Vice ordföranden ersätter ordföranden i dennes frånvaro och har i detta fall samma befogenheter och skyldigheter som ordföranden.
 - (e) Ordföranden och vice ordföranden ska inte uppbära någon ersättning. Om både ordföranden och vice ordföranden är tillfälligt frånvarande eller om den ena eller båda är permanent frånvarande ska medlemsrådet tillfälligt eller permanent, allt efter omständigheterna, bland medlemsdelegationerna utse en ny ordförande eller vice ordförande.
3. Kommittén för administrativa och finansiella frågor, kommittéer och underkommittéer
- För att underlätta medlemsrådets arbete ska rådet ha befogenhet att tillsätta, förutom kommittén för administrativa och finansiella frågor som avses i artikel 13 i detta avtal, de kommittéer och underkommittéer som det anser lämpliga för att hjälpa rådet i dess tjänsteutövning enligt detta avtal.
4. Verkställande sekretariat
- (a) Internationella olivrådet ska ha ett verkställande sekretariat bestående av en verkställande direktör, högre tjänstemän samt den personal som krävs för att utföra arbetet enligt detta avtal. Den verkställande direktörens och de högre tjänstemännens arbete ska regleras i arbetsordningen som fastställer i synnerhet deras uppgifter.
 - (b) Det överlägset viktigaste kriteriet vid rekrytering av personal till det verkställande sekretariatet ska vara att säkerställa högsta standarder vad gäller effektivitet, kompetens och integritet. Verkställande sekretariatets personal, och särskilt den verkställande direktören, de högre tjänstemännen och tjänstemännen på mellannivå, ska rekryteras enligt principen om proportionerlig rotation bland medlemmarna och om geografisk jämvikt.
 - (c) Medlemsrådet ska utse den verkställande direktören och de högre tjänstemännen för en mandatperiod på fyra år. Rådet kan, i enlighet med

bestämmelserna i artikel 10.4 b, besluta att förnya eller förlänga ett engagemang med en enda mandatperiod på upp till fyra år.

Medlemsrådet ska fastställa deras anställningsvillkor med hänsyn till de anställningsvillkor som gäller för tjänstemän i motsvarande ställning vid liknande mellanstatliga organisationer.

- (d) Den verkställande direktören ska utse personalen i enlighet med bestämmelserna i detta avtal och i tjänsteföreskrifterna. Han eller hon ska förvissa sig om att all rekrytering av personal sker i enlighet med de principer som anges i punkt 4 b i denna artikel, och rapportera till kommittén för administrativa och finansiella frågor.
- (e) Den verkställande direktören ska vara Internationella olivrådets högsta administrativa tjänsteman. Han eller hon ska inför medlemsrådet ansvara för sin tjänsteutövning inom administrationen och tillämpningen av avtalet. Han eller hon ska utföra sina uppgifter och fatta beslut om ledningen av verksamheten kollegialt tillsammans med de högre tjänstemännen i enlighet med bestämmelserna i arbetsordningen.
- (f) Den verkställande direktören, de högre tjänstemännen och den övriga personalen får inte utöva någon inkomstbringande verksamhet inom något av områdena olivodling eller olivprodukter.
- (g) Den verkställande direktören, de högre tjänstemännen och personalen får vid utförandet av de uppgifter som de tilldelas i detta avtal inte inhämta eller ta emot instruktioner från någon medlem eller myndighet utanför Internationella olivrådet. De ska avhålla sig från varje handling som är oförenlig med deras ställning som internationella tjänstemän ansvariga endast inför medlemsrådet. Medlemmarna ska respektera att den verkställande direktörens, de högre tjänstemännens och personalens arbete är av rent internationell karaktär och får inte söka påverka dem i deras tjänsteutövning.

AVSNITT 2 – MEDLEMSRÅDETS ARBETSSÄTT

Artikel 8

Medlemsrådets sammanträden

1. Medlemsrådet ska sammanträda vid Internationella olivrådets säte om inte annat beslutas. Om medlemsrådet på inbjudan av någon medlem sammanträder någon annanstans än vid sätet ska den medlemmen bära de extra kostnader utöver kostnaderna för ett sammanträde vid sätet, som detta medför för Internationella olivrådets budget.
2. Medlemsrådet ska hålla ordinarie sammanträde två gånger per år.
3. Medlemsrådet ska hålla extra sammanträde när som helst på begäran av
 - (a) ordföranden,
 - (b) minst tre medlemmar.
4. Sammanträden ska utlysas minst 60 dagar före den första mötesdagen om det gäller ordinarie sammanträde, och om möjligt 30 dagar men minst 21 dagar före den första mötesdagen om det gäller extra sammanträde. Utgifterna för delegationer till medlemsrådet ska bäras av berörda medlemmar.

5. En medlem får bemyndiga en annan medlem att företräda dess intressen och utöva dess rätt att delta i beslut under ett ordinarie eller extra sammanträde i medlemsrådet genom att skriftligen meddela det verkställande sekretariatet innan eller under det aktuella sammanträdet. En medlem kan inte företräda mer än en annan medlem vid ett sammanträde i medlemsrådet.
6. Varje tredje part eller organ som önskar ansluta sig till detta avtal eller har ett direkt intresse för Internationella olivrådets verksamhet får, på eget initiativ eller på inbjudan av medlemsrådet och efter att detta gett sitt samtycke, delta som observatör vid hela eller delar av ett eller flera angivna sammanträden i medlemsrådet.
7. Observatörerna räknas inte som medlemmar och har inga befogenheter att fatta beslut och inte heller rösträtt.

Artikel 9

Beslutförhet vid sammanträden

1. Vid dagen för öppnandet av ett ordinarie eller extra sammanträde i medlemsrådet ska beslutförhet kontrolleras en gång. Medlemsrådet är beslutsfärdigt när minst tre fjärdedelar av det totala antalet medlemmar är närvarande eller företrädare i enlighet med artikel 8.5.
2. Om medlemsrådet vid öppningssammanträdet inte är beslutsfärdigt enligt föregående punkt ska ordföranden senarelägga sammanträdet med 24 timmar. För att sammanträdet ska kunna öppnas och vara beslutsfärdigt vid den nya tidpunkt som angivits av ordföranden krävs att minst två tredjedelar av det totala antalet medlemmar är närvarande eller företrädare.
3. Det faktiska antalet medlemmar som krävs för beslutförhet är det heltal utan decimaler som uppstår vid applicering av ovan nämnda proportioner på det totala antalet medlemmar.

Artikel 10

Medlemsrådets beslut

1. Medlemsrådets beslut ska fattas med konsensus. Alla beslut som fattas enligt denna artikel fattas av närvarande eller företrädare medlemmar som har rösträtt i enlighet med artikel 16.6. Medlemmarna ska åta sig att göra sitt bästa för att lösa alla kvarstående frågor genom konsensus.
2. För att ett beslut från medlemsrådet ska kunna antas krävs det att minst majoriteten av det totala antalet röstberättigade medlemmar i enlighet med artikel 16.6 är närvarande eller företrädare.
3. Konsensus ska tillämpas på alla beslut angående
 - (a) uteslutning av medlemmar enligt artikel 34,
 - (b) artikel 16.6 och 16.10,
 - (c) ändringar eller uppsägning av detta avtal i enlighet med artiklarna 32 respektive 36,
 - (d) samarbete med andra organisationer i enlighet med artikel 12.2,
4. För övriga beslut ska, om konsensus inte har uppnåtts inom den tidsfrist som bestämts av ordföranden, följande förfarande tillämpas.

(a) Beslutsprocess för de handelsnormer och tillämpningsföreskrifter som avses i artikel 7.1

I allmänhet ska endast de beslut som fattats med konsensus på den nivå som fastslagits av Internationella olivrådet i dess arbetsordning överlämnas till medlemsrådet för antagande.

I de fall där konsensus inte har uppnåtts på den föreskrivna nivån enligt tillämpligt förfarande överlämnas beslutet till medlemsrådet tillsammans med en rapport som anger de svårigheter som uppstått under processen samt eventuella lämpliga rekommendationer.

Medlemsrådet ska sträva efter att fatta det aktuella beslutet genom konsensus bland närvarande eller företrädde medlemmar som har rösträtt i enlighet med artikel 16.6.

Om konsensus inte kan uppnås ska beslutet skjutas upp till nästkommande ordinarie eller extra sammanträde.

Om konsensus fortfarande inte uppnås vid påföljande sammanträde ska beslutet om möjligt skjutas upp med minst 24 timmar.

Om konsensus inte uppnås inom den tiden ska beslutet anses antaget om det inte avvisas av minst en fjärdedel av medlemmarna eller av en eller flera medlemmar som innehar totalt minst 100 bidragsandelar.

(b) Övriga beslut som inte omfattas av punkt 4 a ovan

Om konsensus inte uppnås inom en tidsfrist som fastställs av ordföranden ska medlemmarna rösta enligt följande bestämmelser:

Ett beslut ska räknas som antaget när minst majoriteten av de medlemmar som representerar minst 86 % av medlemmarnas bidragsandelar i enlighet med punkt 1 i denna artikel röstar för.

5. De förfaranden för röstning och representation som anges i denna artikel är inte tillämpliga på medlemmar som inte uppfyller de villkor som anges i artikel 16 i detta avtal, om inte rådet beslutar om annat i enlighet med samma artikel.
6. Medlemsrådet får utan att sammanträda fatta beslut genom skriftväxling mellan ordföranden och medlemmarna under förutsättning att inte någon medlem, med undantag för de medlemmar som har resterande skulder, invänder mot detta. Reglerna för tillämpningen av detta samrådsförfarande ska fastställas av medlemsrådet i dess arbetsordning. Beslut som fattas på detta vis ska av det verkställande sekretariatet meddelas alla medlemmar så snart som möjligt och tas med i slutrapporten från medlemsrådets påföljande sammanträde.

Artikel 11

Bidragsandelar

1. Medlemmarna ska tillsammans inneha 1000 bidragsandelar. Bidragsandelarna ska motsvara medlemmarnas finansiella bidrag och röstvärde.
2. Bidragsandelarna ska fördelas mellan medlemmarna i förhållande till varje medlems grunddata och beräknas enligt följande formel:

$$q = 1/3 (p1 + p2) + 1/3 (e1 + e2) + 1/3 (i1+i2)$$

Parametrarna i denna formel är genomsnittsvärden i tusental ton, avrundat nedåt till jämnt tusental ton. Bidragsandelar får inte delas upp.

q: Grunddata för proportionell beräkning av bidragsandelarna.

p1: Genomsnittlig produktion av olivolja under de sex senaste regleringsåren för oliver.

p2: Genomsnittlig produktion av bordsoliver under de sex senaste regleringsåren för oliver efter omräkning till olivoljeekvivalenter med hjälp av en omräkningskoefficient på 0,16.

e1: Genomsnittlig (tullbehandlad) export av olivolja under de sex senaste kalenderåren motsvarande slutåren för de regleringsår för oliver som används för att beräkna p1.

e2: Genomsnittlig (tullbehandlad) export av bordsoliver under de sex senaste kalenderåren motsvarande slutåren för de regleringsår för oliver som används för att beräkna p2, efter omräkning till olivoljeekvivalenter med hjälp av en omräkningskoefficient på 0,16.

i1: Genomsnittlig (tullbehandlad) import av olivolja under de sex senaste kalenderåren motsvarande slutåren för de regleringsår för oliver som används för att beräkna p1.

i2: Genomsnittlig (tullbehandlad) import av bordsoliver under de sex senaste kalenderåren motsvarande slutåren för de regleringsår för oliver som används för att beräkna p2, efter omräkning till olivoljeekvivalenter med hjälp av en omräkningskoefficient på 0,16.

3. De ursprungliga bidragsandelarna anges i bilaga A till detta avtal. De fastställs med hänsyn till genomsnittet för uppgifterna för de sex senaste regleringsåren för oliver och de kalenderår för vilka slutgiltiga uppgifter finns tillgängliga.
4. Ingen medlem får inneha färre än fem bidragsandelar. Om den beräkning som görs skulle ge ett resultat på färre än fem bidragsandelar för en enskild medlem ska den medlemmens bidragsandelar utökas till fem och övriga medlemmars bidragsandelar ska minskas i motsvarande grad.
5. Medlemsrådet ska vid sitt andra ordinarie sammanträde varje kalenderår anta de bidragsandelar som beräknats enligt bestämmelserna i denna artikel. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 6 i denna artikel gäller denna fördelning under påföljande år.
6. När en regering i enlighet med artikel 4.2 blir eller upphör att vara part i detta avtal, eller när en medlem ändrar status i enlighet med artikel 16.8, ska medlemsrådet omfördela bidragsandelarna för påföljande år i proportion till varje medlems bidragsandelar, med reservation för de villkor som fastställs i denna artikel. Om anslutning till eller utträde ur detta avtal sker under det pågående året ska omfördelningen endast göras när det krävs för att genomföra röstning.

Artikel 12

Samarbete med andra organisationer

1. Internationella olivrådet får organisera samråd och samarbete med Förenta nationerna och dess specialiserade organ, särskilt Förenta nationernas konferens för handel och utveckling, andra relevanta mellanstatliga organisationer och behöriga internationella och regionala organisationer. Detta kan bland annat innefatta samarbetsavtal med institutioner av finansiell karaktär som kan bidra till de mål som anges i artikel 1 i detta avtal.

2. Varje samarbetsavtal mellan Internationella olivrådet och ovan nämnda internationella organisationer eller institutioner som innebär viktiga åtaganden för Internationella olivrådet ska förhandsgodkännas av medlemsrådet i enlighet med artikel 10.3.
3. Tillämpningen av denna artikel regleras i Internationella olivrådets arbetsordning.

KAPITEL IV – KOMMITTÉN FÖR ADMINISTRATIVA OCH FINANSIELLA FRÅGOR

Artikel 13

Kommittén för administrativa och finansiella frågor

1. Medlemsrådet ska inrätta en kommitté för administrativa och finansiella frågor bestående av minst en representant per medlem. Kommittén för administrativa och finansiella frågor ska sammanträda minst två gånger per år, innan varje sammanträde i medlemsrådet.
2. Kommittén för administrativa och finansiella frågor ska ansvara för de uppgifter som beskrivs i detta avtal och i arbetsordningen. Den ska särskilt ansvara för att
 - granska det verkställande sekretariatets årliga arbetsprogram vad gäller institutionens verksamhet, särskilt med avseende på budgeten, de finansiella bestämmelserna, de interna reglerna och tjänsteföreskrifterna, innan det presenteras för medlemsrådet för antagande vid dess andra ordinarie sammanträde för kalenderåret,
 - övervaka genomförandet av de normer för intern kontroll som fastställs i Internationella olivrådets arbetsordning, samt kontrollen av tillämpningen av de finansiella bestämmelser som anges i detta avtal,
 - granska det årliga budgetförslag för Internationella olivrådet som lagts fram av verkställande direktören. Endast det budgetförslag som lagts fram av kommittén för administrativa och finansiella frågor ska föreläggas medlemsrådet för antagande,
 - granska och varje år presentera räkenskaperna för föregående räkenskapsår för medlemsrådet för antagande vid kalenderårets första ordinarie sammanträde, tillsammans med eventuella andra finansiella och administrativa frågor,
 - avge yttranden och rekommendationer i frågor som rör tillämpningen av detta avtal,
 - granska och rapportera till medlemsrådet i frågor rörande ansökningar om anslutning av nya medlemmar eller utträde för en medlem av Internationella olivrådet,
 - granska efterlevnaden av de principer som anges i artikel 7 angående rekrytering av det verkställande sekretariatets personal, samt andra frågor som rör administration och organisation.
3. Utöver de uppgifter som anges i denna artikel ska kommittén för administrativa och finansiella frågor utföra varje annan uppgift som den delegeras av medlemsrådet i arbetsordningen eller de finansiella bestämmelserna.
4. Reglerna för tillämpningen av dessa bestämmelser ska fastställas och antas av medlemsrådet i dess arbetsordning.

KAPITEL V – FINANSIELLA BESTÄMMELSER

Artikel 14

Budget

1. Budgetåret ska sammanfalla med kalenderåret.
2. Det finns en enda budget som består av följande två kapitel:
 - Kapitel I: Förvaltning.
 - Kapitel II: Verksamhet, inklusive särskilt standardisering, tekniskt samarbete och marknadsföring.

Medlemsrådet kan vid behov besluta om att dela upp kapitlen i mindre delar, med hänsyn till Internationella olivrådets mål.
3. Budgeten ska finansieras med
 - (a) bidrag från varje medlem, vars storlek ska bestämmas i förhållande till bidragsandelarna som fastställs i enlighet med artikel 11 i detta avtal,
 - (b) subventioner och frivilliga bidrag från medlemmarna, vilka ska regleras i bestämmelserna i ett avtal mellan Internationella olivrådet och bidragsgivaren,
 - (c) donationer från regeringar eller andra givare,
 - (d) ytterligare bidrag i andra former, t.ex. tjänster, vetenskaplig och teknisk utrustning eller personal som kan fylla behov i samband med godkända program,
 - (e) övriga inkomster.
4. Inom ramen för utvecklingen av det internationella samarbetet ska Internationella olivrådet sträva efter att få det nödvändiga finansiella eller tekniska stöd som finns att tillgå hos behöriga internationella, regionala eller nationella organisationer, såväl finansiella som andra.

De medel som avses ovan ska anslås av medlemsrådet till dess budget.
5. De medel i budgeten som inte anslagits under ett kalenderår får föras över på följande kalenderår i form av förfinansiering av budgeten, så som specificeras i de finansiella bestämmelserna.

Artikel 15

Övriga fonder

Utöver den budget som anges i artikel 14 får Internationella olivrådet förse med andra anslag för vilka målen, funktionssätten och användningsområdena anges i arbetsordningen.

Medlemsrådet får också bemyndiga verkställande sekretariatet att förvalta medel från tredje part. Villkoren för och omfattningen av ett sådant bemyndigande, samt de förpliktelser som förvaltning av sådana fonder medför, ska definieras i de finansiella bestämmelserna.

Artikel 16

Betalning av bidrag

1. Medlemsrådet ska varje år vid sitt andra sammanträde fastställa den totala summan för den budget som avses i artikel 14 i detta avtal, samt det bidrag som varje medlem

ska betala för följande kalenderår. Detta bidrag ska beräknas på grundval av varje medlems bidragsandel i enlighet med artikel 11 i detta avtal.

2. Medlemsrådet ska fastställa det första bidraget för varje medlem som ansluter sig till detta avtal efter dess ikraftträdande. Detta bidrag fastställs på grundval av de bidragsandelar som tilldelats medlemmen ifråga i enlighet med artikel 11 i detta avtal, samt den tidsperiod som kvarstår fram till årets slut. Summan av de bidrag som ska betalas av de övriga medlemmarna för innevarande budgetår ska förbli oförändrad.

3. Bidragen ska betalas i euro och förfaller på budgetårets första dag, det vill säga den 1 januari varje år.

Bidrag från medlemmar avseende det räkenskapsår under vilket de ansluter sig till Internationella olivrådet ska förfalla till betalning den dag då de blir medlemmar.

4. Om en medlem inte har betalat in hela sitt bidrag fyra månader efter förfallodagen för bidrag ska det verkställande sekretariatet inom sju dagar skriva till den berörda medlemmen och anmoda denna att erlägga betalningen.

5. Om medlemmen ännu inte har betalat sitt bidrag två månader efter verkställande sekretariatets anmodan ska medlemmens rösträtt i medlemsrådet upphävas till dess att hela bidraget har betalats.

Rätten för den berörda medlemmens representanter i medlemsrådet, kommittéerna eller underkommittéerna att inneha befattningar och att delta i verksamhet som finansieras av Internationella olivrådet ska vara upphävd under det kommande året.

6. Vid kalenderårets första ordinarie sammanträde eller det extra sammanträde som följer närmast på den fastställda förfallodagen för betalning av bidrag ska medlemsrådet informeras om någon medlem inte har betalat sitt bidrag. Medlemsrådet, med undantag för medlemmen med resterande skulder, får efter att ha hört denna och tagit i beaktande dennas särskilda situation, till exempel en konflikt, naturkatastrof eller svårigheter med tillgången till internationella finansiella tjänster, besluta om annat genom konsensus. Medlemsrådet får anpassa det verkställande sekretariatets arbetsprogram med hänsyn till de faktiska bidrag som betalats av medlemmarna.

7. Bestämmelserna i punkterna 5 och 6 i denna artikel ska tillämpas till dess att den berörda medlemmen har betalat hela sitt bidrag.

8. Efter två på varandra följande år av obetalda bidrag får medlemsrådet, efter att ha hört medlemmen med resterande skulder, besluta att denna ska upphöra att åtnjuta sina rättigheter som medlem, men fortfarande får delta i sammanträden som observatör i den mening som avses i artikel 8.7.

9. Varje medlem som utträder ur detta avtal förblir skyldig att fullgöra sina ekonomiska förpliktelser enligt avtalet och har ingen rätt till återbetalning av de ekonomiska bidrag som redan betalats.

10. Medlemsrådet kan inte i något fall befria en medlem från dennas ekonomiska förpliktelser enligt detta avtal. Medlemsrådet kan genom konsensus ändra villkoren för nuvarande och tidigare medlemmars ekonomiska förpliktelser.

Artikel 17

Kontroll

1. Den finansiella kontrollen av Internationella olivrådet ska utföras av kommittén för administrativa och finansiella frågor.
2. Internationella olivrådets redovisning för föregående kalenderår, bestyrkt av en oberoende revisor, ska presenteras för kommittén för administrativa och finansiella frågor som, efter att ha granskat räkenskaperna, ska avlägga ett yttrande till medlemsrådet vid dess första ordinarie sammanträde för kalenderåret för godkännande och offentliggörande.

Inom ramen för den revision som nämns ovan ska den oberoende revisorn kontrollera att gällande finansiella bestämmelser efterlevs och att befintliga interna kontrollmekanismer fungerar och är effektiva, samt skriva en årlig rapport om det arbete som utförts och de iakttagelser som gjorts och överlämna denna till kommittén för administrativa och finansiella frågor.

Den oberoende revisorns rapport ska presenteras för medlemsrådet vid dess första ordinarie sammanträde.

Medlemsrådet utser den oberoende revisorn, som har i uppdrag att granska Internationella olivrådets årliga räkenskaper och skriva ovan nämnda rapport i enlighet med de finansiella bestämmelserna och tillämpningsföreskrifterna till dessa.

3. Dessutom ska medlemsrådet vid kalenderårets första ordinarie sammanträde granska och anta den ekonomiska rapport för föregående kalenderår som avser

- kontrollen av förvaltningen av Internationella olivrådets fonder, tillgångar och kontanta medel,
- de finansiella transaktionernas korrekthet och överensstämmelse med gällande regler, föreskrifter och budgetbestämmelser.

4. Efterhandskontroller av transaktioner ska säkerställas av den oberoende revisorn i enlighet med de finansiella bestämmelserna.

5. Mot bakgrund av en riskanalys får en grupp bestående av minst tre medlemmar be medlemsrådet om tillåtelse att utföra kontroller av Internationella olivrådets verksamhet, i syfte att garantera efterlevnad av gällande regler, principen om sund ekonomisk förvaltning och principen om öppenhet.

Dessa kontroller ska genomföras i nära samarbete med medlemmarna i Internationella olivrådets verkställande sekretariat, i enlighet med de regler och förfaranden som anges i arbetsordningen och i Internationella olivrådets finansiella bestämmelser.

Rapporten från kontrollerna ska presenteras för medlemsrådet vid det första ordinarie sammanträde som följer på rapportens slutförande.

Artikel 18

Likvidation

1. Om medlemsrådet upplöses ska det först vidta de åtgärder som fastställs i artikel 35.1.
2. När detta avtal upphör att gälla ska Internationella olivrådets tillgångar och alla outnyttjade medel som härrör från de medel som avses i artikel 14 återbetalas till medlemmarna i proportion till storleken på deras respektive bidragsandelar vid tidpunkten i fråga.

De frivilliga bidrag och donationer som avses i artikel 14, liksom alla outnyttjade medel som avses i artikel 15 ska återbetalas till den berörda medlemmen, bidragsgivaren eller till tredje part.

KAPITEL VI – FASTSTÄLLANDE AV STANDARDISERINGSNORMER

Artikel 19

Beteckningar och definitioner på olivoljor, olivoljor av pressrester och bordsoliver

1. Beteckningar och definitioner på olivoljor, olivoljor av pressrester och bordsoliver anges i bilagorna B och C till detta avtal.
2. Medlemsrådet får besluta om att genomföra ändringar som det anser nödvändiga eller lämpliga av de beteckningar och definitioner på olivoljor, olivoljor av pressrester och bordsoliver som anges i bilagorna B och C till detta avtal.

Artikel 20

Medlemmarnas förpliktelser

1. Medlemmarna i Internationella olivrådet förpliktar sig att i internationell handel tillämpa beteckningarna enligt bilagorna B och C och att uppmuntra tillämpningen av dem i inhemsk handel.
2. Medlemmarna förpliktar sig att i såväl inhemsk som internationell handel avskaffa all användning av beteckningen ”olivolja”, ensamt eller tillsammans med andra ord, som inte överensstämmer med bestämmelserna i detta avtal. Beteckningen ”olivolja” får inte i något fall ensamt användas för att beteckna olivolja av pressrester.
3. Medlemsrådet ska fastställa normer för kvalitets- och renhetskriterier för medlemmarnas internationella handel.
4. Alla medlemmar ska på sitt territorium svara för det skydd av geografiska ursprungs-beteckningar, i den mening som avses i artikel 22.1 i avtalet om handelsrelaterade aspekter av immaterialrätter (Trips-avtalet), som rör de produkter som avses i detta avtal, i enlighet med internationella tillämpliga regler, förfaranden och åtaganden, särskilt artikel 1 i Trips-avtalet.
5. Medlemmarna ska på begäran utbyta information om de geografiska ursprungs-beteckningar som är skyddade på deras territorium, särskilt i syfte att stärka det rättsliga skyddet av dessa beteckningar mot varje tillämpning som kan påverka deras äkthet eller skada deras anseende.
6. Medlemmarna är behöriga att ta initiativ för att upplysa konsumenterna om de specifika egenskaperna hos de geografiska ursprungs-beteckningar som är skyddade på deras territorium och att skapa en uppvärdering av dessa, i enlighet med tillämpliga rättsliga bestämmelser.

Artikel 21

Internationella olivrådets internationella garantimärke

Medlemsrådet får vidta åtgärder för användning av det internationella garantimärket i syfte att säkerställa att Internationella olivrådets internationella normer uppfylls. Tillämpningen av denna artikel samt kontrollbestämmelserna ska anges i arbetsordningen.

KAPITEL VII – ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 22

Allmänna skyldigheter

Medlemmarna får inte vidta några åtgärder som strider mot deras skyldigheter enligt detta avtal eller mot de generella mål som fastställs i artikel 1.

Artikel 23

Medlemmarnas ekonomiska förpliktelser

Varje medlems ekonomiska förpliktelser gentemot Internationella olivrådet och andra medlemmar är begränsat till de förpliktelser som framgår av artikel 16 avseende bidraget till de budgetar som avses i den artikeln.

Artikel 24

Miljömässiga och ekologiska aspekter

Medlemmarna ska ta hänsyn till förbättringar av praxis i alla stadier av produktionen av olivolja och bordsoliver för att garantera att en hållbar olivodling utvecklas; de ska åta sig att genomföra sådana åtgärder som medlemsrådet kan anse krävas för förbättringar eller lösningar av eventuella problem på detta område.

Artikel 25

Information

Medlemmarna ska åta sig att tillgängliggöra för och tillhandahålla Internationella olivrådet all statistik, data och dokumentation som det behöver för att utföra de uppgifter som följer av detta avtal, särskilt alla upplysningar som krävs för att fastställa tillgångarna av olivolja, olivolja av pressrester och bordsoliver och för att få kännedom om medlemmarnas nationella politik avseende olivprodukter.

Artikel 26

Tvister och klagomål

1. Alla tvister som rör tolkningen eller tillämpningen av detta avtal och som inte blir lösta genom förhandlingar ska, på begäran av en eller flera medlemmar som är part i tvisten, hänskjutas till medlemsrådet som, i den berörda medlemmens eller de berörda medlemmarnas frånvaro, ska fatta beslut efter att, i tillämpliga fall, ha inhämtat yttrande från en rådgivande kommitté, vars sammansättning och arbetssätt ska fastställas i arbetsordningen.
2. Den rådgivande kommittén ska lämna ett motiverat yttrande till medlemsrådet som efter beaktande av alla relevanta fakta ska avgöra tvisten.
3. Alla klagomål om att en medlem, ordföranden eller vice ordföranden när denna leder sammanträden har underlåtit att uppfylla sina skyldigheter enligt detta avtal ska, på begäran av den medlem som framför klagan, hänskjutas till medlemsrådet. Medlemsrådet ska fatta beslut i den eller de berördas frånvaro efter att ha hört de berörda parterna och efter att, i tillämpliga fall, ha inhämtat yttrande från den rådgivande kommitté som avses i punkt 1 i denna artikel. Villkoren för tillämpning av denna artikel ska specificeras i arbetsordningen.
4. Om medlemsrådet finner att en medlem har brustit i sina åtaganden enligt detta avtal kan det antingen vidta sanktioner mot denna medlem som sträcker sig från en enkel varning till ett upphävande av medlemmens rätt att delta i medlemsrådets beslut till

dess att denne har uppfyllt sina åtaganden, eller utesluta medlemmen från avtalet, i enlighet med förfarandet i artikel 34. Medlemmen i fråga ska ha rätt att hänskjuta ärendet till Internationella domstolen som högsta instans.

5. Om medlemsrådet anser att ordföranden eller vice ordföranden när denna leder sammanträden inte har utfört sitt arbete i enlighet med detta avtal eller med arbetsordningen kan det, på begäran av minst 50 % av de närvarande medlemmarna, besluta att tillfälligt, antingen för ett sammanträde eller för en längre tidsperiod, upphäva de befogenheter och uppgifter som tilldelas ordföranden eller vice ordföranden i detta avtal eller i arbetsordningen, samt utse en ersättare bland rådets medlemmar. Tillämpningen av denna punkt ska specificeras i arbetsordningen.
6. Vid tvister gällande transaktioner med olivolja, olivolja av pressrester och bordsoliver får Internationella olivrådet lämna lämpliga rekommendationer till medlemmarna vad gäller inrättande och drift av ett internationellt förliknings- och skiljedomskontor med uppdrag att behandla sådana tvister.

Artikel 27

Depositarie

Förenta nationernas generalsekreterare utses härmed till depositarie för detta avtal.

Artikel 28

Undertecknande, ratifikation, godtagande och godkännande

1. Detta avtal ska vara öppet för undertecknande vid Förenta nationernas högkvarter från och med den 1 januari 2016 till och med den 31 december 2016 av de regeringar som har bjudits in till Förenta nationernas konferens för förhandling om ett avtal som ska ersätta 2005 års internationella avtal om olivolja och bordsoliver.
2. Detta avtal ska vara föremål för ratifikation, godtagande eller godkännande av signatärregeringarna i enlighet med deras respektive konstitutionella bestämmelser.
3. Varje regering som avses i artikel 4.3 i denna artikel får
 - (a) vid tidpunkten för undertecknande av detta avtal skriftligen förklara att den genom detta undertecknande är bunden vid avtalet (slutligt undertecknande), eller
 - (b) efter att ha undertecknat detta avtal ratificera, godta eller godkänna det genom att deponera ett instrument för detta ändamål hos depositarien.
4. Instrumenten för ratificering, godtagande eller godkännande ska deponeras hos depositarien.

Artikel 29

Anslutning

1. Detta avtal är öppet för anslutning för varje regering enligt definitionen i artikel 4.3, som får ansluta sig på de villkor som fastställs av medlemsrådet, vilka ska omfatta i synnerhet antal bidragsandelar och en tidsfrist för deponering av anslutningsinstrument. Villkoren ska överlämnas av medlemsrådet till depositarien. Förfarandet för öppnande av anslutningsprocess och anslutningsförhandlingar samt relevanta bestämmelser ska definieras av medlemsrådet i arbetsordningen.

2. Efter avslutandet av de anslutningsförhandlingar som specificeras i arbetsordningen ska medlemsrådet besluta angående eventuell anslutning i enlighet med förfarandet som anges i artikel 10.
3. Vid anslutningen ska den avtalsslutande parten upptas i förteckningen i bilaga A till detta avtal tillsammans med dess bidragsandelar så som de definieras i anslutningsvillkoren.
4. Anslutning ska ske genom att ett anslutningsinstrument deponeras hos depositarien. Det ska framgå av anslutningsinstrumentet att regeringen accepterar alla villkor som Internationella olivrådet har fastställt.

Artikel 30

Anmälan om provisorisk tillämpning

1. En signatärregering som avser att ratificera, godta eller godkänna detta avtal eller en regering för vilken medlemsrådet har fastställt anslutningsvillkoren men som ännu inte haft möjlighet att deponera sitt instrument kan när som helst anmäla till depositarien att den provisoriskt kommer att tillämpa detta avtal när det träder i kraft i enlighet med artikel 31 eller, om det redan har trätt i kraft, från och med ett givet datum.
2. En regering som enligt punkt 1 i denna artikel har anmält att den provisoriskt kommer att tillämpa detta avtal när det träder i kraft eller, om det redan har trätt i kraft, från och med ett givet datum, ska från och med den tidpunkten vara avtalsslutande part. Den förblir avtalsslutande part fram till det datum då den deponerar sitt instrument för ratificering, godtagande, godkännande eller anslutning.

Artikel 31

Ikraftträdande

1. Detta avtal ska träda i kraft den 1 januari 2017 under förutsättning att minst fem av de avtalsslutande parter som står angivna i bilaga A till detta avtal och som representerar minst 80 % av de totalt 1 000 bidragsandelarna har undertecknat detta avtal slutgiltigt eller har ratificerat, godtagit eller godkänt det eller har anslutit sig till det.
2. Om detta avtal den 1 januari 2017 inte har trätt i kraft i enlighet med punkt 1 i denna artikel, ska det träda i kraft provisoriskt om avtalsslutande parter som uppfyller de procentuella krav som anges i punkt 1 i denna artikel vid den tidpunkten har undertecknat detta avtal slutgiltigt eller har ratificerat, godtagit eller godkänt det eller har anmält till depositarien att de kommer att tillämpa detta avtal provisoriskt.
3. Om de villkor för ikraftträdande som anges i punkt 1 eller punkt 2 i denna artikel inte har uppfyllts den 31 december 2016 ska depositarien uppmana de avtalsslutande parter som slutgiltigt har undertecknat eller ratificerat, godtagit eller godkänt det, eller har anmält att de kommer att tillämpa detta avtal provisoriskt, att fatta beslut om huruvida de sinsemellan, provisoriskt eller slutgiltigt kommer att sätta detta avtal i kraft i sin helhet eller delvis vid den tidpunkt som de ska fastställa.
4. För varje avtalsslutande part som deponerar ett instrument för ratificering, godtagande, godkännande eller anslutning efter detta avtals ikraftträdande ska avtalet träda i kraft dagen för deponeringen.

Artikel 32

Ändringar

1. Internationella olivrådet får, genom medlemsrådet, ändra detta avtal genom konsensusbeslut.
2. Medlemsrådet ska fastställa det datum då medlemmarna ska ha anmält sitt godtagande av den aktuella ändringen till depositarien.
3. Ändringen ska träda i kraft 90 dagar efter att depositarien har mottagit anmälan om godtagande från alla medlemmar. Om detta villkor inte är uppfyllt vid den tidpunkt som fastslagits av medlemsrådet i enlighet med punkt 2 i denna artikel ska ändringen anses återkallad.
4. Uppdateringar av förteckningen över avtalsslutande parter i bilaga A i enlighet med artikel 11.5 ska inte betraktas som ändringar vid tillämpningen av denna artikel.

Artikel 33

Utträde

1. Varje medlem kan när som helst efter det att detta avtal har trätt i kraft utträda ur det genom att lämna ett skriftligt meddelande om utträde till depositarien. Medlemmen ska samtidigt skriftligen underrätta Internationella olivrådet om sitt beslut.
2. Utträde i enlighet med denna artikel ska träda i kraft 90 dagar efter det att depositarien tagit emot meddelandet.

Artikel 34

Uteslutning

Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 26 kan medlemsrådet, om det finner att någon medlem brustit i sina åtaganden enligt detta avtal och även fastslår att denna brist på ett avgörande sätt skadar tillämpningen av detta avtal, genom ett motiverat beslut fattat genom konsensus av de övriga medlemmarna och i den berörde medlemmens frånvaro, utesluta denne från avtalet. Internationella olivrådet ska omedelbart meddela depositarien sitt beslut. Medlemmen ifråga ska upphöra att vara part i detta avtal 30 dagar efter det att medlemsrådets beslut fattats. Ingen ny ekonomisk förpliktelse får åläggas medlemmen efter tidpunkten för beslutet att utesluta denna.

Artikel 35

Avräkning

1. Medlemsrådet ska göra en rimlig avräkning med beaktande av alla åtaganden med rättsliga konsekvenser för Internationella olivrådet och som skulle påverka bidragen från en medlem som har utträtt ur avtalet eller som har uteslutits ur Internationella olivrådet eller som på något annat sätt har upphört av vara part i detta avtal, samt den tid som krävs för att säkerställa en lämplig övergång, i synnerhet då sådana åtaganden måste avslutas.

Medlemmen ska, utan hinder av föregående stycke, vara förpliktad att till Internationella olivrådet betala alla utestående belopp för den tidsperiod då den var medlem.
2. När detta avtal upphör att gälla ska inte någon av de medlemmar som avses i punkt 1 i denna artikel ha rätt till någon andel i Internationella olivrådets behållningar vid likvidationen eller andra tillgångar, och ingen del av ett eventuellt underskott får heller tillskrivas dessa.

Artikel 36

Giltighetstid, förlängning och upphörande

1. Detta avtal ska gälla till och med den 31 december 2026.
2. Medlemsrådet får förlänga detta avtal. Medlemsrådet ska till depositarien anmäla varje sådan förlängning. Varje medlem som inte accepterar en sådan förlängning av detta avtal ska informera Internationella olivrådet om detta och ska upphöra att vara en part i detta avtal från och med den tidpunkt då förlängningsperioden börjar.
3. Om ett nytt avtal har förhandlats fram av medlemsrådet innan den 31 december 2026 eller innan utgången av den förlängningsperiod som medlemsrådet har fastställt, men ännu inte trätt i kraft, provisoriskt eller slutgiltigt, ska det här avtalet fortsätta att gälla under en period av högst tolv månader efter den dag då giltighetstiden löper ut fram till dess att det nya avtalet träder i kraft.
4. Medlemsrådet kan genom konsensus besluta att detta avtal ska upphöra. Medlemmarnas skyldigheter kvarstår till och med det slutdatum som fastställs av medlemsrådet.
5. Även om detta avtal upphör eller dess giltighetstid löper ut ska Internationella olivrådet bestå så länge det är nödvändigt för att genomföra likvidationen av Internationella olivrådet, bland annat avsluta räkenskaperna, och ska under denna tid ha de befogenheter och uppgifter som är nödvändiga för detta syfte.
6. Internationella olivrådet ska meddela depositarien varje beslut som fattas i enlighet med denna artikel.

Artikel 37

Förbehåll

Förbehåll får inte göras beträffande någon av bestämmelserna i detta avtal.

TILL BEVIS HÄRPÅ har undertecknade, därtill vederbörligen bemyndigade, undertecknat detta avtal på angivet datum.

UTFÄRDAT i Genève den 9 oktober 2015 och upprättat på engelska, arabiska, spanska och franska språken, vilka texter är lika giltiga på alla språken.

Bilaga A

Bidragsandelar i organisationens budget fastställda i enlighet med artikel 11

Albanien	5	
Algeriet		19
Argentina	18	
Egypten		23
Iran (Islamiska republiken)	5	
Irak	5	
Israel	5	
Jordanien	8	
Libanon	6	
Libyen	5	
Marocko	41	
Montenegro	5	
Tunisien		67
Turkiet	66	
Europeiska unionen	717	
Uruguay	5	
Totalt:	1 000	

Bilaga B

Beteckningar och definitioner på olivoljor och olivoljor av pressrester

Beteckningarna på olivoljor och olivoljor av pressrester anges nedan tillsammans med respektive definition.

I. Olivoljor

- A. Jungfruolja: olja som utvunnits ur olivträdets frukt (*Olea europaea* L.) uteslutande genom en mekanisk eller annan fysisk process under förhållanden som, i synnerhet i fråga om värme, inte leder till att oljan försämrass, och som inte har undergått någon annan behandling än tvättning, dekantering, centrifugering och filtrering. Jungfruolja ska klassificeras och betecknas på följande sätt:
- (a) Jungfruolja, lämplig för konsumtion i obearbetat tillstånd:
- i) Extra jungfruolja: jungfruolja vars fysikalisk-kemiska egenskaper och organoleptiska kvaliteter motsvarar Internationella olivrådets handelsnorm för denna kategori.
 - ii) Jungfruolja: jungfruolja vars fysikalisk-kemiska egenskaper och organoleptiska kvaliteter motsvarar Internationella olivrådets handelsnorm för denna kategori.
 - iii) Ordinär jungfruolja: jungfruolja vars fysikalisk-kemiska egenskaper och organoleptiska kvaliteter motsvarar Internationella olivrådets handelsnorm för denna kategori¹.
- (b) Jungfruolja som behöver bearbetas innan konsumtion:
- i) Bomolja: jungfruolja vars fysikalisk-kemiska egenskaper och organoleptiska kvaliteter motsvarar Internationella olivrådets handelsnorm för denna kategori. Den är avsedd för raffinering till konsumtion eller för tekniskt bruk.
- B. Raffinerad olivolja: olivolja som erhållits genom raffinering av jungfruolja och vars fysikalisk-kemiska egenskaper och organoleptiska kvaliteter motsvarar Internationella olivrådets handelsnorm för denna kategori².
- C. Olivolja bestående av en blandning av raffinerad olivolja och jungfruolja: olja som består av en blandning av raffinerad olivolja och jungfruolja lämplig för konsumtion i obearbetat tillstånd, vars fysikalisk-kemiska egenskaper motsvarar Internationella olivrådets handelsnorm för denna kategori.

II. Olivolja av pressrester³

Olja som erhållits genom behandling av pressrester med lösningsmedel eller med annan fysisk behandling, med undantag för olja som utvunnits med hjälp av omestring, och blandningar med oljor av annat slag. Den betecknas på följande sätt:

¹ Denna produkt får endast säljas direkt till konsument om detta är tillåtet i det land där detaljisten finns. Om så inte är fallet ska beteckningen på produkten vara förenlig med bestämmelserna i det berörda landet.

² Denna produkt får endast säljas direkt till konsument om detta är tillåtet i det land där detaljisten finns.

³ Olivolja av pressrester får inte säljas med beteckningen "olivolja".

- A. Oraffinerad olivolja av pressrester: olivolja av pressrester vars fysikalisk-kemiska egenskaper motsvarar Internationella olivrådets handelsnorm för denna kategori. Den är avsedd för raffinering till konsumtion eller för tekniskt bruk.
- B. Raffinerad olivolja av pressrester: olja som erhållits genom raffinering av oraffinerad olivolja av pressrester, vars fysikalisk-kemiska egenskaper motsvarar Internationella olivrådets handelsnorm för denna kategori⁴.
- C. Olivolja av pressrester bestående av en blandning av raffinerad olivolja av pressrester och jungfruolja: olja som består av en blandning av raffinerad olivolja av pressrester och jungfruolja lämplig för konsumtion i obearbetat tillstånd, vars fysikalisk-kemiska egenskaper motsvarar Internationella olivrådets handelsnorm för denna kategori. Den får inte under några omständigheter kallas ”olivolja”.

⁴

Denna produkt får endast säljas direkt till konsument om detta är tillåtet i det land där detaljisten finns.

Bilaga C

Typer och definitioner av bordsoliver

Bordsoliver ska klassificeras i någon av följande typer:

- i) Gröna oliver: frukter som innan de fått färg skördats under mognadsprocessen, vid den tidpunkt då de har uppnått normal storlek. Färgen kan variera från grön till halmgul.
- ii) Oliver som skiftar färg: frukter som skördats innan fullständig mognad har uppnåtts, i det stadium då frukten skiftar färg. Färgen kan variera från ljusröd till vinröd eller brun.
- iii) Svarta oliver: frukter som skördats vid fullständig mognad eller strax innan. Färgen kan variera från rödsvart till blåsvart, mörkviolett, grönsvart eller mörkbrun.

Handelsmässig beredning av bordsoliver, inklusive beredningsmetoder, ska regleras i Internationella olivrådets gällande handelsnormer.